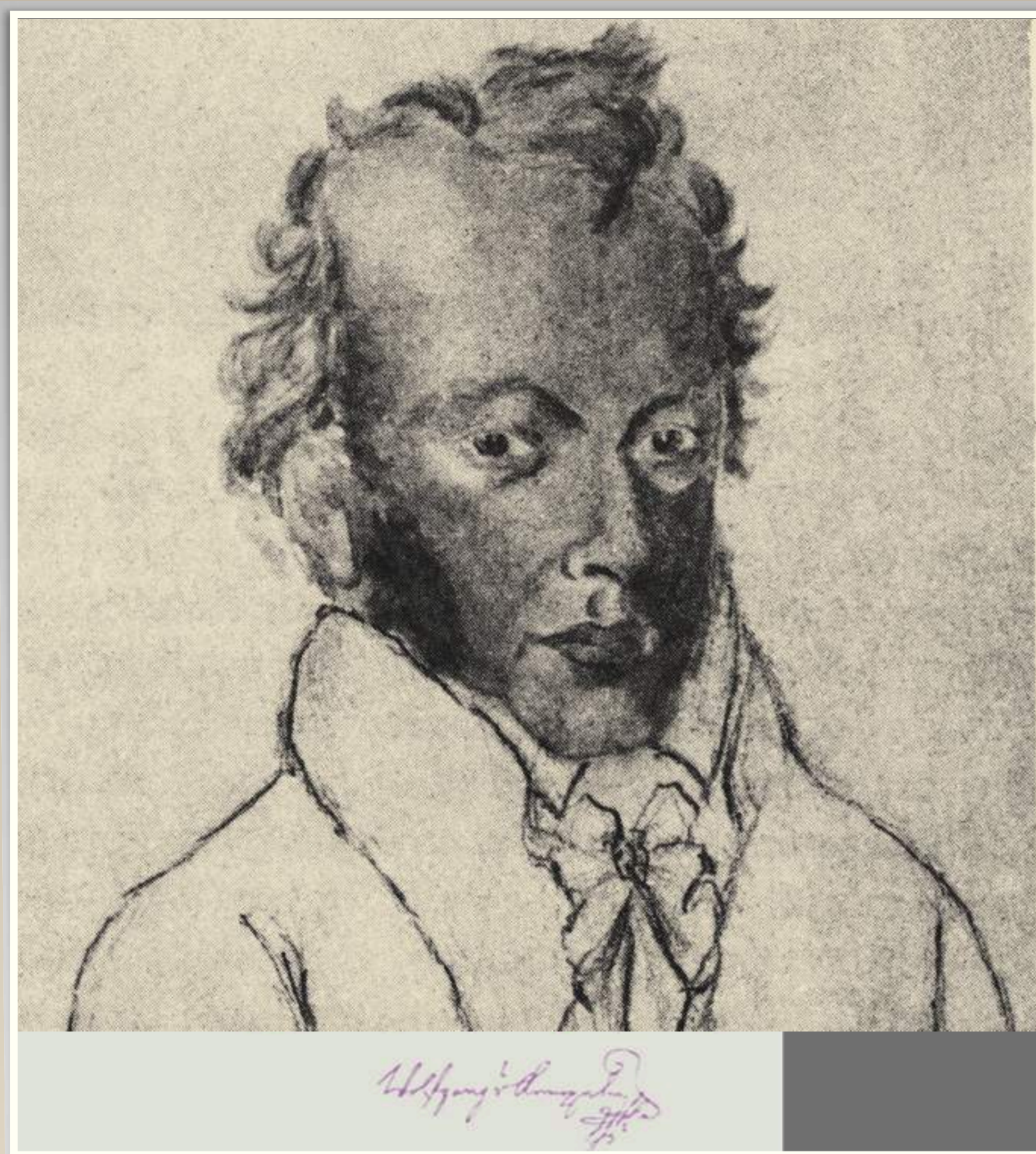


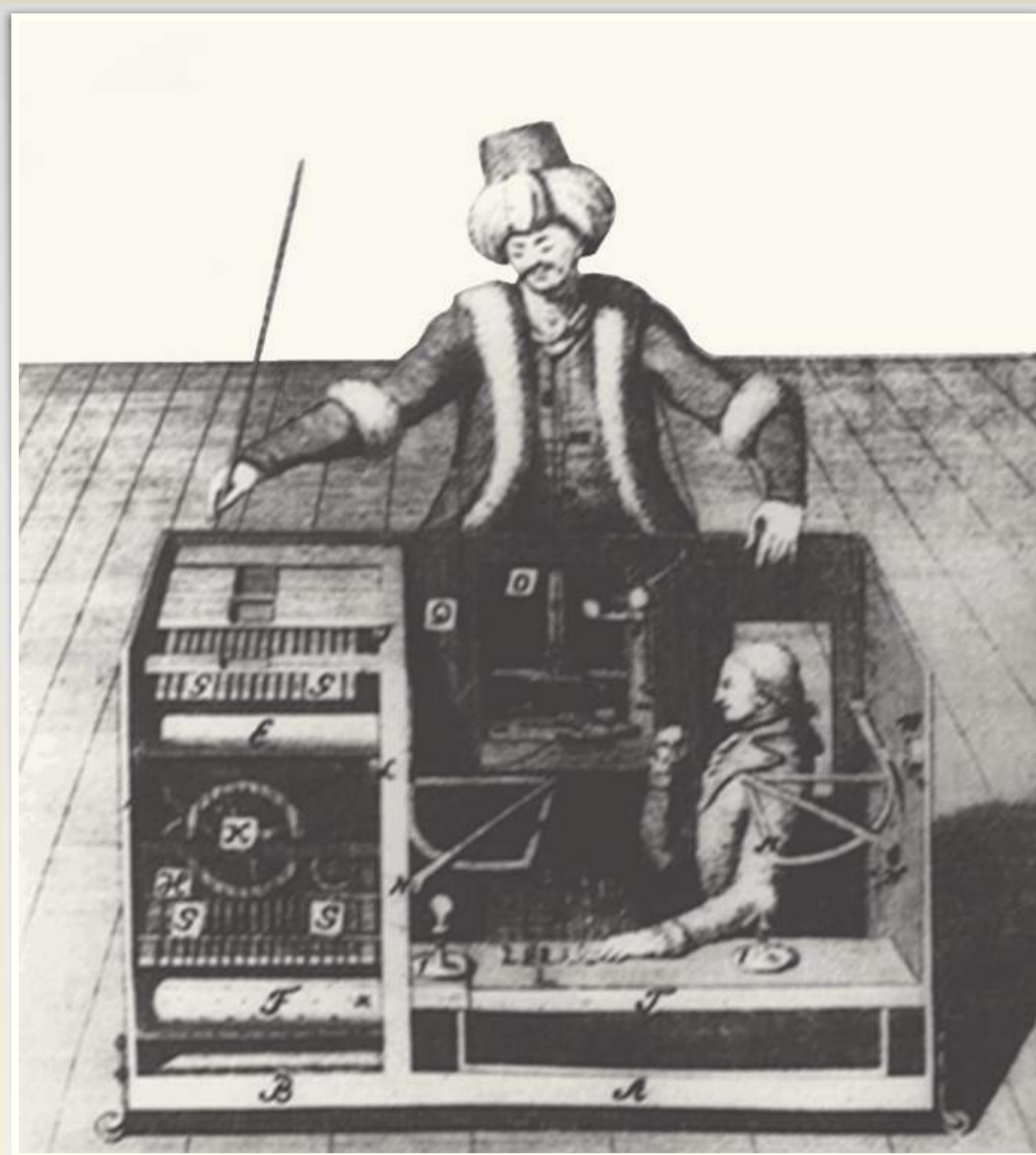
A magyar számítástechnika nagyjai

Prominent figures of the Hungarian computation

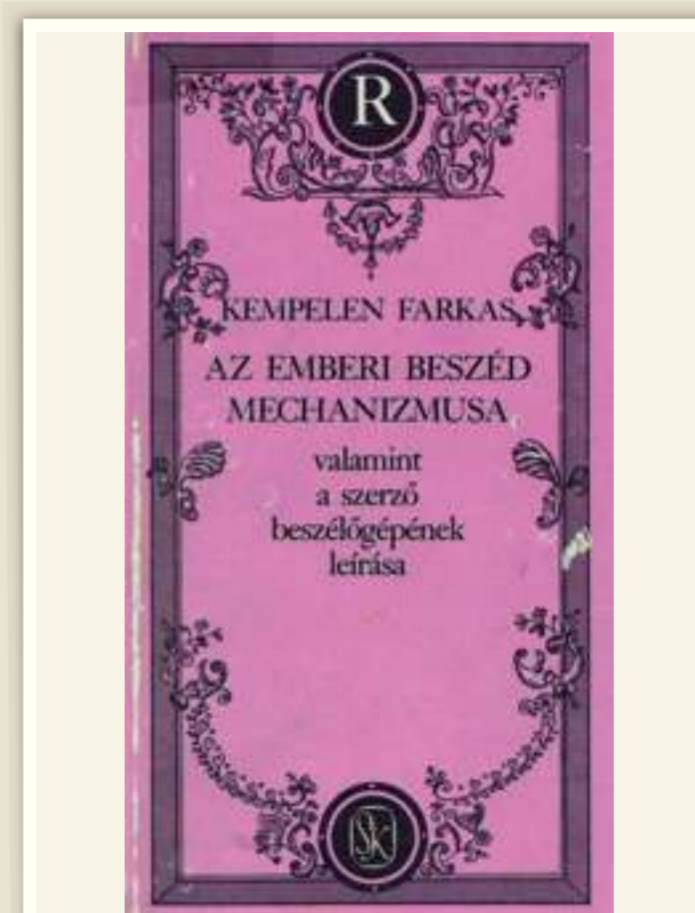
KEMPELEN



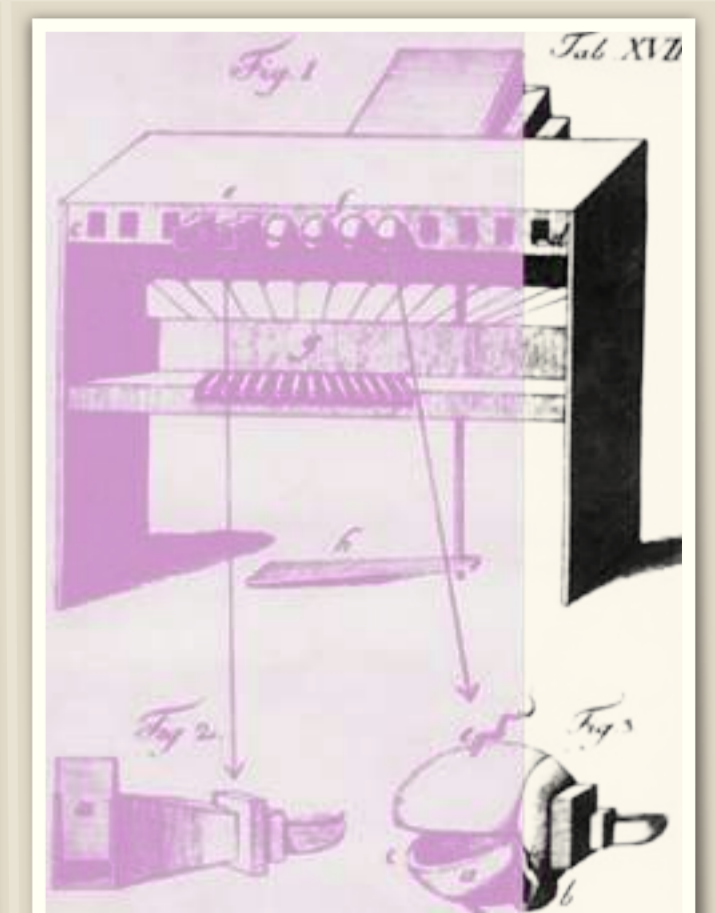
Kempelen Farkas önarcképe



A sakkozó török.
Joseph Friederich Freyherr zu Racknitz korabeli elképzelése.



Kempelen könyve a beszélőgépről



Illusztráció Kempelen könyvéből

KEMPELEN FARKAS (1734–1804)

Kempelen a sakkozó törökkel vált világhírűvé, amit Mária Terézia császárné kérésére konstruált. A gép titkát senkinek sem árulta el és ma is homály fedi, mert Kempelen sakkozógépe – világkörüli útja során – 1854. július 5-én, Philadelphiában egy tűzvészben elégett.

Kempelen became world famous by his chess-playing Turk that he constructed upon request from Empress Maria Theresa. He had kept the secret of the machine and still has some opacity remained over, as Kempelen's chess machine burnt in a conflagration on the travel around the world on 5th July 1854.

Kempelen kutatói azt valószínűsítették, hogy a gépben egy törpe sakkozó barátja játszott, akit Kempelen bűvész-trükkökkel tüntetett el.

It was said by the researchers of Kempelen that a dwarf friend of him was playing chess inside the machine who was hidden by Kempelen using magical tricks.

Kempelen a töröknél sokkal többre becsülte a **beszélőgépét**, amit komoly hangtani és beszédtanulmányok után tervezett és épített meg. Még ma is többen másolják.

Kempelen preferred his **talking machine** over the Turk which he designed and built after having serious acoustic and talk studies. It has been often copied so far.

A gép igazi kibernetikai alkotás volt. A klaviatúráján „lejátszott” hangokat értelmes mondatok formájában lehetett visszahallani. A rendszernek volt mesterséges tüdeje, gégéje, hangszalagja, amivel a gép beszélt. Egy egész mondatot ki tudott mondani

The machine was a real cybernetic creature. The sounds that were played on its keyboard could be sounded back as complete, meaningful sentences. The system had its own, artificial lung, larynx and vocal chord with which the machine were able to talk; it was able to say a whole sentence.